

بیانیه اطلاعات واکسن

بسیاری از بیانیه‌های اطلاعات واکسن به زبان اسپانیایی و زبان‌های دیگر در دسترس است. به نشانی زیر مراجعه کنید: www.immunize.org/vis

Hojas de información Sobre Vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

واکسن آبله مرغان

آنچه باید بدانید

1 چرا باید واکسینه شد؟

آبله مرغان (که به آن واریسلا نیز می‌گویند) یک بیماری شایع دوران کودکی است. این بیماری معمولاً خفیف است، اما به ویژه در نوزادان و بزرگسالان ممکن است یک بیماری جدی باشد.

- این بیماری باعث قرمزی پوستی، خارش، تب، و خستگی می‌شود.
 - این بیماری می‌تواند منجر به عفونت شدید پوستی، زخم، سینه پهلو، صدمه به مغز یا مرگ شود.
 - ویروس آبله مرغان می‌تواند از طریق هوا، و یا تماس با مایع تاول آبله مرغان از فردی به فرد دیگر منتقل گردد.
 - کسی که قبلاً آبله مرغان گرفته است ممکن است سال‌ها بعد به یک بیماری قرمزی پوستی دردناک موسوم به زونا مبتلا شود.
 - قبل از تهیه واکسن آبله مرغان، سالانه در حدود 11000 نفر در ایالات متحده آمریکا به دلیل این بیماری در بیمارستان بستری می‌شدند.
 - قبل از تهیه واکسن، سالانه حدود 100 نفر در نتیجه آبله مرغان در ایالات متحده آمریکا می‌مردند.
- واکسن آبله مرغان می‌تواند از بروز آبله مرغان جلوگیری کند.

اکثر افرادی که واکسن آبله مرغان را دریافت می‌کنند به آبله مرغان مبتلا نخواهند شد. اما اگر کسی که واکسینه شده آبله مرغان بگیرد، معمولاً بیماری وی بسیار خفیف خواهد بود. چنین شخصی تاول‌های کمتری دارد. احتمال اینکه تب داشته باشد کمتر است و سریع‌تر بهبود می‌یابد.

2 چه کسانی باید واکسن آبله مرغان را دریافت کنند و چه زمانی باید این کار انجام شود؟

روال معمول

کودکانی که هرگز آبله مرغان نگرفته‌اند باید 2 دوز واکسن آبله مرغان را در سنین زیر دریافت کنند:

اولین دوز: 12 تا 15 ماهگی

دومین دوز: 4 تا 6 سالگی (می‌تواند زودتر هم داده شود. به

شرط این که حداقل 3 ماه بعد از اولین دوز باشد)

افراد 13 ساله به بالا (که هرگز آبله مرغان نگرفته‌اند و یا واکسن آبله مرغان دریافت ننموده‌اند) باید دو دوز را به فاصله حداقل 28 روز از هم دریافت کنند.

چیران کردن

هر کسی که به طور کامل واکسینه نشده باشد، و هرگز آبله مرغان نگرفته باشد، باید یک یا دو دوز واکسن آبله مرغان دریافت کند. زمان این دوزها به سن شخص بستگی دارد. این مسئله را از پزشک خود بپرسید. واکسن آبله مرغان را می‌توان همزمان با واکسن‌های دیگر به فرد داد.

توجه: یک واکسن "ترکیبی" که به آن MMRV گفته می‌شود و شامل واکسن آبله مرغان و واکسن MMR (سرخک، سرخچه و اوریون) است را می‌توان به جای دو این واکسن مجزا به افراد 12 سال یا کمتر داد.

3 برخی از افراد نباید واکسن آبله مرغان را دریافت کنند یا باید صبر کنند.

- افرادی که قبلاً واکنش آلرژیک همراه با خطر جانی نسبت به دوز قبلی واکسن آبله مرغان و یا به ژلاتین یا آنتی بیوتیک نئومایسین داشته‌اند، نباید واکسن آبله مرغان دریافت کنند.
 - افرادی که در زمان برنامه‌ریزی شده برای تزریق، بیماری متوسط و یا شدیدی دارند معمولاً باید صبر کنند تا بیماری آن‌ها بهبود پیدا کند. سپس واکسن آبله مرغان را دریافت نمایند.
 - زنان باردار باید برای دریافت واکسن آبله مرغان تا پس از تولد فرزند خود صبر کنند. زنان پس از دریافت واکسن آبله مرغان نباید تا 1 ماه باردار شوند.
 - برخی از افراد باید در مورد اینکه آیا می‌توانند واکسن آبله مرغان دریافت نمایند یا نه با پزشک خود مشورت کنند. از جمله افرادی که:
 - مبتلا به HIV / ایدز و یا بیماری‌های دیگری هستند که سیستم ایمنی بدن آن‌ها را تحت تأثیر قرار می‌دهد
 - کسانی که به مدت 2 هفته یا بیشتر تحت درمان با داروهایی هستند که بر سیستم ایمنی بدن تأثیر می‌گذارد، مانند استروئیدها
 - مبتلا به هر نوع سرطان هستند
 - با پرتودرمانی و یا دارو تحت درمان سرطان قرار دارند
 - افرادی که به تازگی تزریق خون انجام داده و یا فرآورده‌های خونی دیگری را دریافت کرده‌اند باید در مورد زمان دریافت واکسن آبله مرغان با پزشک خود مشورت کنند.
- برای کسب اطلاعات بیشتر از پزشک خود سؤال کنید.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

4

خطرات ناشی از واکسن آبله مرغان چیست؟

واکسن نیز همانند هر داروی دیگری قادر به ایجاد مشکلات جدی مانند واکنش‌های آلرژیک شدید است. خطر اینکه واکسن آبله مرغان باعث آسیب جدی و یا مرگ شود بسیار اندک است.

دریافت واکسن آبله مرغان بسیار کم خطر تر از ابتلا به بیماری آبله مرغان است. اکثر افرادی که واکسن آبله مرغان را دریافت می‌کنند دچار هیچ گونه مشکلی نمی‌شوند. معمولاً احتمال بروز واکنش‌ها پس از اولین دوز بیشتر از دومین دوز است.

مشکلات خفیف

- درد یا تورم در محل تزریق (حدود 1 نفر از هر 5 کودک و 1 نفر از هر 3 نوجوان و بزرگسال)
- تب (1 نفر از هر 10 نفر یا کمتر)
- سرخی خفیف پوست. تا یک ماه پس از واکسیناسیون (1 نفر از هر 25 نفر). این امکان وجود دارد که این افراد سایر اعضای خانواده خود را آلوده نمایند. اما احتمال آن بسیار اندک است.

مشکلات متوسط

- تشنج (لرزیدن و یا خیره شدن به یک نقطه) ناشی از تب (بسیار نادر).

مشکلات شدید

- سینه پهلو (بسیار نادر)
- سایر مشکلات جدی. از جمله واکنش‌های شدید مغزی و کم شدن تعداد سلول‌های خون نیز بعد از واکسیناسیون آبله مرغان گزارش شده است. این اتفاقات آن قدر به ندرت رخ می‌دهند که کارشناسان نمی‌توانند بگویند آیا در اثر واکسن ایجاد شده‌اند یا خیر. اگر چنین باشد، احتمال وقوع آن‌ها بسیار نادر است.

توجه: دوز اول واکسن MMRV نسبت به واکسن‌های MMR و آبله مرغان به صورت جداگانه، با سرخی پوستی و میزان بالاتری از تب همراه بوده است. سرخ شدن پوستی در 1 نفر از هر 20 نفر و تب در 1 نفر از هر 5 نفر گزارش شده است.

تشنج ناشی از تب نیز بیشتر بعد از MMRV گزارش شده است. این اتفاقات معمولاً 5 تا 12 روز پس از دوز اول رخ می‌دهند.

5

اگر واکنش جدی وجود داشته باشد چه کنیم؟

باید به دنبال چه نشانه‌هایی باشیم؟

- به دنبال هر نشانه‌ای باشید که موجب نگرانی شما شود نظیر نشانه‌های واکنش آلرژیک شدید. تب بسیار بالا و یا تغییرات رفتاری.
- نشانه‌های واکنش آلرژیک شدید می‌تواند شامل کهیر، تورم صورت و گلو. اشکال در تنفس. ضربان تند قلب. سرگیجه و ضعف باشد.
- این وضعیت از چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکسیناسیون شروع می‌شود.

باید چه کار بکنم؟

- اگر فکر می‌کنید دچار واکنش آلرژیک شدید یا وضعیت اضطراری دیگری شده‌اید که نمی‌توانید صبر کنید، با 1-9-1 تماس بگیرید و یا فرد را به نزدیکترین بیمارستان برسانید. در غیر این صورت، با پزشک خود تماس بگیرید.
- سپس واکنش مذکور باید به سیستم گزارش دهی عوارض جانبی واکسن (VAERS) گزارش داده شود. پزشک شما ممکن است این گزارش را ارسال نماید. یا خودتان می‌توانید از طریق وب سایت VAERS به نشانی www.vaers.hhs.gov و یا از طریق تماس با شماره 1-800-822-7967 این کار را انجام دهید.

VAERS تنها برای گزارش دادن واکنش‌ها در نظر گرفته شده است. آنها قادر به ارائه توصیه‌های پزشکی نیستند.

6

برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن

برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن (VICP) برنامه‌ای فدرال برای جبران خسارت افرادی است که ممکن در اثر برخی از واکسن‌های خاص آسیب دیده باشند.

افرادی که اعتقاد دارند ممکن است در اثر واکسن آسیب دیده باشند می‌توانند با تماس با شماره 1-800-338-2382 و یا با بازدید از وبسایت VCIP به نشانی www.hrsa.gov/vaccinecompensation در مورد این برنامه و نحوه طرح دعوی اطلاعات کسب کنند.

7

چطور می‌توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

- از پزشک خود کمک بخواهید. 1-888-767-4687
- با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.
- با مراکز کنترل و پیشگیری از بیماری‌ها (CDC) تماس بگیرید: - به شماره 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) یا - از وبسایت CDC به نشانی زیر بازدید کنید: www.cdc.gov/vaccines

برای اینکه ارائه دهندگان مراقبت‌های پزشکی، اطلاعات دقیقی در مورد وضعیت واکسیناسیون، تشخیص واکسیناسیون و برنامه پیشنهاد شده برای واکسیناسیون‌های آینده دریافت کنند، اطلاعاتی به Michigan Care Improvement Registry فرستاده خواهد شد. افراد این حق را دارا می‌باشند از ارائه دهندگان مراقبت‌های پزشکی خود بخواهند که اطلاعات واکسیناسیون را به دفتر ثبت ارسال نکنند.

Vaccine Information Statement (Interim) Varicella Vaccine

3/13/2008 Farsi

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only



DCH-0451FA

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition